

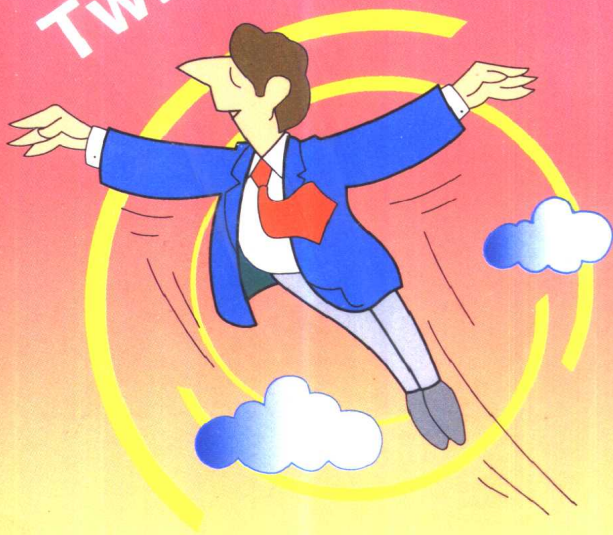
HAPPY English

快乐学英语系列

英语绕口令

顾飞荣 施桂珍 编注

Tongue
Twisters



W 世界图书出版公司

• 快乐学英语系列 •

Tongue Twisters

英语绕口令

顾飞荣 编注
施桂珍

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

责任编辑:金 舫
封面设计:范峤青
插图设计:姚人雄
石锡麟

英语绕口令

顾飞荣 施桂珍 编注

上海世界图书出版公司出版发行

上海市武定路 555 号

邮政编码 200040

上海竟成印刷厂印刷

各地新华书店经销

开本:787×960 1/32 印张:6.25 字数:170 000

2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印数:1-8 000

ISBN 7-5062-4393-8/H·199

定价:9.80 元

前 言

英语和汉语属不同语系,英语语音系统明显区别于汉语语音系统。所以,中国人学英语在很大程度上必须培养新的发音习惯。这对于在汉语环境中学习英语的人来说,要想在较短的时间内学说一口流利的英语,是一件很不容易的事。为此,许多学习者采用多听、多模仿等方法练习英语口语,并取得一定效果。“绕口令”这一饶有趣味的方式一直受到人们的推荐和喜爱,不失为学说英语的有效途径之一。就连以英语为母语的英美人也十分重视绕口令对培养言语技能的积极作用,一些充满幽默情趣的绕口令总是在他们中间广为流传。

我们两位教师在多年的英语教学实践中一直把绕口令作为学生英语口语练习之一,为他们搜集、编写了数百条英语绕口令。现在我们将手头的这些绕口令编成专辑,奉献给广大英语学习者和爱好者,希望大家喜欢并从中受益

编 者

1999年6月于南京

A

A monk's monkey mounted
a monastery wall
munching mashed melon
and melted macaroni.

Notes: monk [mʌŋk] 〈名词〉和尚
monkey ['mʌŋki] 〈名词〉猴子
mount ['maʊnt] 〈动词〉登上
monastery ['mɒnəstəri] 〈名词〉寺院
munch [mʌntʃ] 〈动词〉津津有味地嚼
mashed [mæʃt] 〈过去分词〉被捣成糊状的
melon ['melən] 〈名词〉瓜
melted ['meltɪd] 〈过去分词〉融化了的
macaroni [ˌmækə'rouni] 〈名词〉通心面

Am I and Amy aiming anemic anemones
on my many enemies?

Notes: Amy ['eimi] (人名) 艾米
aiming ['eimiŋ] 〈动词 aim 的现在分词〉
把……瞄准
anemic ['əni:mik] 无力的, 无生气的
anemone [ə'neməni] (植物) 银莲花, (动
物) 海葵
enemies ['enimiz] 〈名词 enemy 的复数〉敌人

A maid with a duster
Made a furious bluster
Dusting a bust in the hall.
When the bust it was dusted
The bust it was busted,
The bust it was dust, that's all.

Notes: maid [meid] 〈名词〉少女
duster ['dʌstə] 〈名词〉掸帚
furious ['fjuəriəs] 〈形容词〉狂怒的
bluster ['blʌstə] 〈名词〉大吵大嚷
dust [dʌst] 〈动词〉掸拂, 打扫
〈名词〉灰尘, 粉末
bust [bʌst] 〈名词〉半身雕塑像
hall [hɔ:l] 〈名词〉厅, 大厅
bust [bʌst] 〈动词〉破裂

A fat-thighed freak fries three thick fish.

Notes: fat-thighed [ˈfætθaɪd] 〈形容词〉大腿粗大的
freak [fri:k] 〈名词〉畸形人
fry [fraɪ] 〈动词,第三人称单数现在时形式为 fries [fraɪz]〉油炸
thick [θɪk] 〈形容词〉粗壮的
fish [fɪʃ] 〈名词,单复数同〉鱼

A gust of wild wind whipped Will White
from the wharf.

Notes: gust [gʌst] 〈名词〉(一阵)
wild [waɪld] 〈形容词〉狂暴的
whipped [wɪpt] 〈动词 whip 的过去式〉
(风)吹动
whip...from... 将……从……吹走
Will White [wɪl waɪt] (人名)威尔·怀特
wharf [wɔ:f] 〈名词〉码头

Andy Anter ate an acid apple accidentally.

Notes: Andy Anter ['ændi 'æntə] (人名)安迪·安特

ate [et] 〈动词 eat 的过去式〉吃

acid ['æsid] 〈形容词〉酸的

apple ['æpl] 〈名词〉苹果

accidentally [æksi'dentəli] 〈副词〉偶然地



A bootblack blacks boots with a black
blackening-brush.

Notes : bootblack ['bu:tblæk] 〈名词〉擦皮鞋的人
black [blæk] 〈动词〉用黑鞋油擦(皮鞋)
〈形容词〉黑色的
with [wið] 〈介词〉用
blackening-brush ['blækɪŋbrʌʃ] 〈名词〉鞋油
刷子

After the crime completed,
the coward crawled cautiously coastward.

Notes : after ['ɑ:ftə] 〈连词〉在……之后
crime [kraim] 〈名词〉罪行
complete [kəm'pli:t] 〈动词〉完成
coward [kauəd] 〈名词〉胆小鬼
crawl [krɔ:l] 〈动词〉爬行
coastward ['kəustwəd] 〈副词〉朝海岸方向
地
cautiously ['kɔ:ʃəsli] 〈副词〉谨慎地

A cricket critic cricked his neck
at a critical cricket match.

Notes: cricket [ˈkɹɪkɪt] 〈名词〉(体育)板球
critic [ˈkɹɪtɪk] 〈名词〉评论家
crick [kɹɪk] 〈动词〉使……痉挛
neck [nek] 〈名词〉颈,脖子
critical [ˈkɹɪtɪkəl] 〈形容词〉关键的
match [mætʃ] 〈名词〉比赛

All I want is a proper cup of coffee.
 Made in a proper copper coffee pot.
 You can believe it or not,
 But I just want a cup of coffee
 In a proper coffee pot.
 Tin coffee pots
 Or iron coffee pots
 Are no use to me.
 If I can't have
 A proper cup of coffee
 In a proper copper coffee pot,
 I'll have a cup of tea.

Notes: want [wɒnt] 〈动词〉要
 proper ['prɒpə] 〈形容词〉合适的
 coffee ['kɒfi] 〈名词〉咖啡
 copper ['kɒpə] 〈名词〉铜
 pot [pɒt] 〈名词〉壶
 believe [bi'li:v] 〈动词〉相信
 just [dʒʌst] 〈副词〉只, 仅仅
 tin [tin] 〈名词〉锡
 iron [aɪən] 〈名词〉铁
 no use ['nəu 'ju:s] 没用
 tea ['ti:] 〈名词〉茶

A clipper ship shipped several clipped sheep.
Were these clipped sheep the clipper ship's sheep?
Or just clipped sheep shipped on a clipper's ship!

Notes: clipper ['klipə] 〈名词〉快速横帆船
shipped [ʃɪpt] 〈动词 ship 的过去式〉装运
clipped [klipt] 〈动词 clip 的过去分词, 作
形容词用〉剪过羊毛的

And ere the ear had heard,
Her heart had heard.

Notes: ere [ɛə] 〈连词〉(古英语)在……以前
ear [iə] 〈名词〉耳朵
heard [hə:d] 〈动词 hear 的过去式〉听到
heart [hɑ:t] 〈名词〉心(脏)

“Aye! Aye!” said the Ear.
“Hear! Hear!” said the Eye.

Notes: aye [ai] 〈感叹词〉当然
said [sed] 〈动词 say 的过去式〉说

An elevator on Everest: on Everest an elevator.

Notes: elevator [ˈelɪveɪtə] 〈名词〉起重工人; 电梯
Everest [ˈevərɪst] 〈名词〉珠穆朗玛峰

A lively young fisher named Fischer
fished for fish from the edge of a fissure.

Notes: lively [ˈlaɪvli] 〈形容词〉快活的
young [jʌŋ] 〈形容词〉年轻的
fisher [ˈfɪʃə] 〈名词〉捕渔者
named [neɪmd] 〈动词 name 的过去分词〉
名叫……
Fischer [ˈfɪʃə] (人名) 费希尔
fished [fɪʃt] 〈动词 fish 的过去式〉捕鱼
edge [edʒ] 〈名词〉边缘
fissure [ˈfɪʃə] 〈名词〉裂缝, (此处意为) 裂沟

A fine field of wheat is a field of fine wheat.

Notes: wheat [wi:t] 〈名词〉小麦

A haddock!

A haddock!

A black-spotted haddock!

A black spot

On the black back

Of a black-spotted haddock!

Notes: haddock ['hædək] 〈名词〉(动物)(产于北大西洋的)黑线鳕

black-spotted ['blæksptɪd] 〈形容词〉带黑斑的

back [bæk] · 〈名词〉背部

A Hottentot tot is taught by a Hottentot tutor
to hoot and toot.

But the Hottentot tutor gets hot
when the Hottentot tot hoots and toots
at the Hottentot tutor.

Notes: Hottentot ['hɒntɒt] 〈名词〉(西南非洲的)
霍顿督族

tot [tɒt] 〈名词〉小孩

taught [tɔ:t] 〈动词 teach 的过去分词〉
(被)教

tutor ['tju:tə] 〈名词〉私人教师

hoot [hu:t] 〈动词〉(表示反对或蔑视等
的)叫喊

toot [tu:t] 〈动词〉发嘟嘟声

get [get] 〈动词〉变得

hot [hɒt] 〈形容词〉愤怒的

at [æt] 〈介词〉(此处意为)对着(某人)

Albert had a habit of eating hot halibut.

Notes: Albert ['ælbət] (人名)阿伯特

habit ['hæbit] 〈名词〉习惯

hot [hɒt] 〈形容词〉热的

halibut ['hælibət] 〈名词〉(动物)(产于大西
洋、太平洋的)大比目鱼

A hair net nets hair.

Then how much hair can a hair net net
if a hair net nets hair?

Notes: hair net ['hɛə net] 发网
net [net] 〈动词〉用网拦住

A jester from Leicester went to see Esther,
but as Esther was taking her siesta,
the jester from Leicester didn't see Esther.

Notes: jester ['dʒɛstə] 〈名词〉爱开玩笑的人
Leicester ['lestə] 〈名词〉(英国城市)莱斯特
see [si:] 〈动词〉看望,见到
Esther ['estə] (人名)艾斯特
siesta [si'estə] 〈名词〉午休
take one's siesta 午休

A kiss is the anatomical juxtaposition
of two orbicular muscles in a state of contraction.

- Notes: kiss [kis] 〈名词〉吻
anatomical [ˌænə'tɒmɪkəl] 〈形容词〉解剖学
上的
juxtaposition [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃən] 〈名词〉并
置
orbicular [ɔ:'bɪkjʊlə] 〈形容词〉圆形的
muscle ['mʌsl] 〈名词〉肌肉
state [steɪt] 〈名词〉状态
contraction [kən'trækʃən] 〈名词〉收缩

